



2002

ᐱᓐᑭᐱᓐᑯᓐᑯᓐᑯᓐᑯᓐᑯᓐ
RAPPORT ANNUEL
ANNUAL REPORT

ᐱᓐᑯᓐᑯᓐᑯᓐᑯᓐᑯᓐ
ᐱᓐᑯᓐᑯᓐᑯᓐᑯᓐᑯᓐ
ᐱᓐᑯᓐᑯᓐᑯᓐᑯᓐᑯᓐ
ᐱᓐᑯᓐᑯᓐᑯᓐᑯᓐᑯᓐ

PROGRAMME D'AIDE AUX
INUIT POUR LEURS ACTIVITÉS
DE CHASSE, DE PÊCHE ET DE
PIÉGEAGE

SUPPORT PROGRAM FOR
INUIT BENEFICIARIES FOR
THEIR HUNTING, FISHING,
AND TRAPPING ACTIVITIES

ᐱᑦᑖᑦᑕᑦᑖᑦ ᑕᑲᑦᑎᑦᑕᑎᑦ 2002

ᐃᓄᐃᑦ ᐱᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ, ᐃᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ,
ᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ ᑲᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ

ᐃᑕᑕᑦᑕᑦ

ᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ	3
ᐱᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ	4
ᐱᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ	7
2002-ᑕᑕ ᐱᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕᑕ	9



ᐅᑎᐱᑦ ᓄᓇᓕᓕᓴᑦ ᐅᑭᓴᓴ

Administration régionale KATIVIK Regional Government
P.O. Box 9 KUUJJUAQ (QUÉBEC) CANADA J0M 1C0

ᑦᑎᐱᓴ 22, 2003

ᑦᑦᑦ ᐱᑦᑦ ᑦᑦᑦ

Ministère responsable de la Faune et des Parcs
Édifice Marie-Guyart
700, boulevard René-Lévesque Est, 29^e étage
Québec (Québec)
G1R 5H1

ᑦᑦᑦ ᐱᑦᑦ ᑦᑦᑦ

ᓴᓕᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ 14, ᑕᑦᐅᓂ ᐱᑦᑦᑦᑦ ᐱᓕᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᐱᓂᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᐱᓕᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ, ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᐱᓂᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ, ᑦᑦᑦ
ᐅᑎᐱᑦ ᓄᓇᓕᓕᓴᑦ ᐅᑭᓴᓴ ᑕᑦᑦᑦᑦ ᓴᓂᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
ᐱᓂᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᐱᓂᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ 31, 2002.

ᐱᓕᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᐅᑎᓴᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑕᑦᐅᓂ ᐅᑎᐱᑦ ᓄᓇᓕᓕᓴᑦ ᐅᑭᓴᓴᑦᑦ, ᓄᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ.

ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ

Signature in Inuktitut

ᑦᑦ ᑦᑦᑦ
ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ

መረጃ ለጋንት ለወጪዎች ስራ ለማግኘት
 2002-ፈጠራ ዓመት ሰኔ 31, 2002-ፈጠራ

	2002 (\$)
የገንዘብ አጠቃቀም ለጋንት ለወጪዎች ስራ ለማግኘት	125,247
የጋንት ለወጪዎች ስራ ለማግኘት	298,509
የጋንት ለወጪዎች ስራ ለማግኘት	38,800
የጋንት ለወጪዎች ስራ ለማግኘት	26,587
የጋንት ለወጪዎች ስራ ለማግኘት	0
የጋንት ለወጪዎች ስራ ለማግኘት	519,413
የጋንት ለወጪዎች ስራ ለማግኘት	111,248
የጋንት ለወጪዎች ስራ ለማግኘት	1,148
የጋንት ለወጪዎች ስራ ለማግኘት	0
የጋንት ለወጪዎች ስራ ለማግኘት	0
የጋንት ለወጪዎች ስራ ለማግኘት	0
የጋንት ለወጪዎች ስራ ለማግኘት	201,342
የጋንት ለወጪዎች ስራ ለማግኘት	692,496
የጋንት ለወጪዎች ስራ ለማግኘት	2,014,790

ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	2002 (\$)
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ, ᐅᓄᐅᓂᓄᑦ ᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᓄᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	62,616
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	75,739
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᓄᐅᓂᓄᑦ	13,343
ᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	1,739
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	0
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	13,514
ᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	0
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	0
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	0
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	570
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	15,507
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	9,654
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	14,245
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	206,927

ᐅᓄᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	2002 (\$)
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ, ᐅᓄᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᓄᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	180,416
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	257,347
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᓄᐅᓂᓄᑦ	3,343
ᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	31,018
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	0
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	77,987
ᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	0
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	0
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	0
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	0
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	109,319
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	2,967
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	76,256
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	738,653

ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	2002 (\$)
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ, ᐅᓄᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᓄᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	154,143
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	69,745
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᓄᐅᓂᓄᑦ	24,153
ᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	66,282
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	0
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	98,667
ᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	0
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	0
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	0
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	1,305
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	249,760
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	0
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	31,634
ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ ᐅᑦᐸᐅᓂᓄᑦ	695,689



RAPPORT ANNUEL 2002

PROGRAMME D'AIDE AUX INUIT POUR LEURS ACTIVITÉS
DE CHASSE, DE PÊCHE ET DE PIÉGEAGE

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	21
ADMINISTRATION DU PROGRAMME	22
CARACTÉRISTIQUES DU PROGRAMME.....	25
ACTIVITÉS DE 2002.....	27

RAPPORT ANNUEL 2002

PROGRAMME D'AIDE AUX INUIT POUR LEURS ACTIVITÉS DE CHASSE, DE PÊCHE ET DE PIÉGEAGE

INTRODUCTION

Les alinéas 29.0.5 à 29.0.22 de la *Convention de la Baie James et du Nord québécois*, signée le 11 novembre 1975, contiennent des dispositions visant la création d'un Programme d'aide aux Inuit pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage. En vertu de ce Programme, il était prévu qu'un nombre précis de chasseurs, de pêcheurs ou de piégeurs devaient être embauchés. Cependant, après une période de consultations avec les communautés inuit, le programme original ne fut pas mis en application en raison des besoins nouveaux exprimés par la population inuit.

Des rencontres eurent lieu, au début de 1979, entre les représentants du Secrétariat des activités gouvernementales en milieu amérindien et inuit (SAGMAI), du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP), de la Société Makivik et de l'Administration régionale Kativik. En septembre 1979, un accord de principe était signé et, en décembre de la même année, le Conseil des ministres approuvait la création d'un programme d'application provisoire d'aide aux Inuit pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage.

En avril 1980, l'Administration régionale Kativik recevait le premier versement de la subvention rétroactive à l'approbation du programme provisoire par le Conseil. Ce programme fut remplacé en 1983 par le programme décrit dans la *Loi sur le programme d'aide aux Inuit bénéficiaires de la Convention de la Baie James et du Nord québécois pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage* (L.R.Q., c. P-30.2), ci-après désignée par la «Loi», adoptée par l'Assemblée nationale le 16 décembre 1982. L'Administration régionale Kativik met à la disposition des intéressés des copies du texte de la Loi (L.Q., 1982, c. 47), en versions française, anglaise et inuttitut.

Les rapports annuels faisant état des activités du programme d'application provisoire pour les exercices financiers 1980-1981 et 1981-1982 ont été soumis au ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche. Les rapports annuels pour les années 1983 à 2001 inclusivement, ainsi que le présent rapport, font état des activités du Programme permanent et ont été préparés conformément aux exigences de la section V de la Loi.

ADMINISTRATION DU PROGRAMME

L'ARK administre la subvention du Société de la Faune et des parcs du Québec conformément à la Loi. Le montant de la subvention de base est calculé selon le nombre de communautés inuit, le nombre total de bénéficiaires et l'indice du coût de la vie. Un montant représentant 15 % de la subvention de base est réservé à l'administration du Programme. On doit allouer 85 % du montant de base aux programmes communautaires et 15 % aux programmes régionaux. Les fonds communautaires sont répartis entre les quinze communautés inuit à raison d'une allocation de base pour chacune, le reste étant réparti entre les corporations au prorata des bénéficiaires.

En 2002, les budgets communautaires ont été répartis parmi les 15 communautés inuit de la région, soit 14 villages nordiques et la communauté inuit de Chisasibi. Les programmes communautaires ont été administrés par les villages nordiques sauf à Chisasibi, communauté située au sud du 55^e parallèle, où la corporation foncière inuit a délégué deux de ses membres pour s'occuper de l'administration du Programme.

L'Administration régionale Kativik fournit l'assistance technique et administrative aux communautés qui en font la demande. Les budgets des quinze communautés sont assujettis à des ententes annuelles avec l'Administration régionale Kativik.

Le programme régional est administré par le Conseil régional de l'Administration régionale Kativik, qui est également l'administrateur de tout le Programme. Les dossiers et les documents comptables du Programme sont conservés au siège social de l'Administration régionale Kativik, à Kuujuaq.

La vérification des livres du Programme est effectuée une fois l'an en même temps que celle des livres de l'Administration régionale Kativik et des villages nordiques. En 2002, la vérification a été confiée par résolution du Conseil régional de l'Administration régionale Kativik au cabinet d'experts-comptables Pratte, Bélanger. Les données financières du Programme reproduites dans le présent rapport font partie intégrante des états financiers de l'ARK et de chacune des corporations de village nordique.

Programme 2002

The Kativik Regional Government's
Council and Executive Committee
to December 31, 2002

Président	Johnny N. Adams	Kuujjuaq
Vice-président	Maggie Emudluk	Kangihsualujjuaq
Autres membres du comité administratif	Michael Gordon Joseph Annahatak Josie Tullaugak	Kuujjuaq Kangirsuk Puvirnituaq
Conseillers	Willie Cain Johnny Akpahatak Charlie Tukkiapik Charlie Alaku George Kakayuk Peter Iyaituk Markusie Qinuajuak Sarollie Weetaluktuk David Niviaxie Lucassie Inukpuk	Tasiujaq Aupaluk Quaqtaq Kangirsujuaq Salluit Ivujivik Akulivik Inukjuak Umiujaq Kuujjuaraapik

Officiers

Gérant	Ida Saunders
Secrétaire	Levina Gordon
Trésorier	Nancy Maloley

Programme d'aide aux Inuit pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage

Chef de service – Ressources renouvelables	Sandy Gordon
Coordonnateur de projets spéciaux	Michael Barrett
Secrétaire	Sarah Tukkiapik

Corporations de village nordique

Kangiqsualujjuaq	Bobby Baron Tommy Annanack	Maire Secrétaire-trésorier
Kuujjuaq	Michael Gordon Ian Robertson	Maire Secrétaire-trésorier
Tasiujaq	Willie Cain Jeannie Cain	Maire Secrétaire-trésorier
Aupaluk	Johnny Akpahatak Jeannie Simeonie	Maire Secrétaire-trésorier
Kangirsuk	Joseph Annahatak Noah Ningiurvik	Maire Secrétaire-trésorier
Quaqtaq	Johnny Oovaut Sr. Sammy Tukkiapik	Maire Secrétaire-trésorier
Kangiqsujuaq	Charlie Alaku Pasha Kiatainak	Maire Secrétaire-trésorier
Salluit	Qalingo Angotigirk Don Cameron	Maire Secrétaire-trésorier
Ivujivik	Peter Iyaituk Adamie Kalingo	Maire Secrétaire-trésorier
Puvirnituaq	Paulusie Novalinga Sarah Beaulé	Maire Secrétaire-trésorier
Akulivik	Eli Aullaluk Lydia Nappatak	Maire Secrétaire-trésorier
Inukjuak	Shaomik Inukpuk Caroline Naktialuk	Maire Secrétaire-trésorier
Umiujaq	Abelie Napartuk Sammy Nuktie	Maire Secrétaire-trésorier
Kuujjuarapik	Lucassie Inukpuk Pierre Roussel	Maire Secrétaire-trésorier

CORPORATION FONCIÈRE INUIT DE CHISASIBI

Chisasibi	Raymonde Menarick Patricia Menarick	Présidente Secrétaire
-----------	--	--------------------------

CARACTÉRISTIQUES DU PROGRAMME

Le Programme a pour objectif de favoriser, d'encourager et de perpétuer, comme mode de vie, les activités de chasse, de pêche et de piégeage des Inuit et d'assurer aux communautés inuit un approvisionnement en produits provenant de ces activités.

Les activités suivantes sont admissibles en vertu du Programme :

- les activités de chasse, de pêche et de piégeage, à l'exception de la mise sur pied ou du financement des activités visées dans le chapitre VII de la *Loi sur les droits de chasse et de pêche dans les territoires de la Baie James et du Nouveau-Québec* (L.R.Q., c. D-13.1);
- l'achat, la fabrication, la construction, l'entretien et la réparation de tout équipement et matériel communautaire nécessaire pour les activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- l'accès aux régions où les bénéficiaires peuvent exercer les activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- l'organisation d'opérations de recherche et de sauvetage pour les bénéficiaires exerçant les activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- la commercialisation des produits et des sous-produits provenant des activités de chasse, de pêche et de piégeage, à l'exception de la mise sur pied ou du financement des activités visées dans le chapitre VII de la *Loi sur les droits de chasse et de pêche dans les territoires de la Baie James et du Nouveau-Québec*;
- la fabrication locale d'objets artisanaux à partir de produits et de sous-produits provenant des activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- la participation des bénéficiaires à des cours de collecte, de classement et de commercialisation des fourrures afin d'accroître la rentabilité de leur commerce des fourrures;
- la collaboration des bénéficiaires à la préservation, à l'amélioration et au rétablissement de l'habitat des espèces;
- la participation des bénéficiaires à des études sur la faune et à des programmes de gestion de la faune en vue d'aider aux activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- l'information et la promotion relatives à la bonne marche du programme;
- l'utilisation des services de chasseurs et de pêcheurs inuit qui exercent leur métier à des fins communautaires;
- la participation des bénéficiaires à des activités traditionnelles s'exerçant en pleine nature au bénéfice de la communauté inuit.



ᐅᑎᐱᑦ ᓄᓇᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐅᑕᑦᑕᑦᑕᑦ

Administration régionale KATIVIK Regional Government
P.O. Box 9 KUUJJUAQ (QUÉBEC) CANADA J0M 1C0

Bureau du président

22 septembre 2003

Monsieur Pierre Corbeil
Ministre responsable de la Faune et des Parcs
Édifice Marie-Guyart
700, boulevard René-Lévesque Est, 29^e étage
Québec (Québec)
G1R 5H1

Monsieur le Ministre,

Conformément aux dispositions de l'article 14 de la *Loi sur le programme d'aide aux Inuit bénéficiaires de la Convention de la Baie James et du Nord québécois pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage* (L.R.Q. c. P-30.2), l'Administration régionale Kativik vous présente le rapport annuel du Programme d'aide pour l'exercice financier qui s'est terminé le 31 décembre 2002.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance des mes sentiments les plus distingués.

Le président,

Johnny N. Adams

ACTIVITÉS DE 2002

Subvention du gouvernement du Québec à l'Administration régionale Kativik pour l'exercice financier 2002 ¹	\$ 4 854 871
---	---------------------

Ventilation de la subvention conformément à l'article 8 de la Loi:

Kangiqualujuaq	258 171
Kuujuaq	491 780
Tasiujaq	132 670
Aupaluk	112 600
Kangirsuk	198 675
Quaqtaq	158 894
Kangijsujuaq	216 427
Salluit	357 448
Ivujivik	136 148
Akulivik	197 963
Puvirnituq	437 459
Inukjuak	394 912
Umiujaq	169 865
Kuujjuarapik	226 060
Chisasibi	99 220
Total partiel	3 588 383
Programme régional	633 244
Administration	633 244
Total	4 854 871

Note: Les montants versés par le gouvernement du Québec ont fait l'objet d'ententes entre l'Administration régionale Kativik et les communautés inuit conformément aux dispositions de l'article 12 de la Loi.

¹ Ce montant inclut l'indexation de 3 % (Régie des rentes du Québec)

Activités de 2002

Écarts entre les sommes budgétisées et dépensées

	Sommes budgétisées (\$)	Sommes dépensées (\$)
1) Activités de chasse, pêche et piégeage	1 908 667	2 349 188
2) Matériel et équipement	1 000 000	1 374 405
3) Accès aux régions	120 000	278 382
4) Opérations de recherche et de sauvetage	100 000	164 855
5) Commercialisation de produits	5 000	0
6) Artisanat	300 000	1 133 748
7) Fourrures	20 000	111 248
8) Préservation de l'habitat faunique	60 000	0
9) Gestion de la faune	60 000	1 955
10) Information	5 000	1 148
11) Services de chasseurs et pêcheurs	300 000	847 048
12) Activités traditionnelles	220 000	412 337
Administration	614 800	1 031 417
Total :	4 713 467	7 705 731

Dans l'ensemble, les dépenses ont été effectuées dans le respect du budget alloué à chaque activité par le Conseil régional de l'Administration régionale Kativik et les conseils municipaux des communautés. Les écarts importants entre les sommes prévues et les dépenses s'expliquent ainsi :

- 1) les dépenses de l'Administration régionale Kativik et des villages nordiques sont plus élevées que celles inscrites au budget, car elles incluent des sommes non dépensées en 2001 qui n'étaient pas prévues dans le budget de 2002 au moment de sa présentation au MEF, conformément à l'article 7 de la Loi;
- 2) le financement de projets particuliers des communautés peut inclure des sommes transférées du budget régional ou du budget d'administration, où elles sont également inscrites en tant que dépenses;
- 3) les montants budgétaires n'incluent pas les projections pour les dépenses d'amélioration totalisant 583 810 \$ qui ont été remboursées par la Société Makivik dans le cadre du projet d'initiative *Fourure, habillement inuit et l'accès aux régions*;
- 4) les chiffres apparaissant dans le budget n'incluent pas les sommes reçues pour l'indexation;
- 5) en raison des changements survenus au cours de l'année dans les activités d'exploitation, les conditions météorologiques et les besoins, chacune des communautés a modifié ses priorités. Les dépenses ont donc été ajustées en conséquence.

Dépenses relatives au programme régional

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2002

	2002 (\$)
Activités de chasse, pêche et piégeage	125 247
Matériel et équipement	298 509
Accès aux régions	38 800
Opérations de recherche et de sauvetage	26 587
Commercialisation	0
Artisanat	519 413
Fourrures	111 248
Information	1 148
Habitat faunique	0
Gestion de la faune	0
Services de chasseurs et de pêcheurs	0
Activités traditionnelles	201 342
Administration	692 496
Total des dépenses	2 014 790

Dépenses relatives aux programmes communautaires pour l'exercice terminé le 31 décembre 2002

Kangiqualujuaq	2002 (\$)
Activités de chasse, pêche et piégeage	146 735
Matériel et équipement	72 941
Accès aux régions	62 602
Opérations de recherche et de sauvetage	0
Commercialisation	0
Artisanat	0
Fourures	0
Information	0
Habitat faunique	0
Gestion de la faune	0
Services de chasseurs et de pêcheurs	25 133
Activités traditionnelles	2 318
Administration	13 224
Total des dépenses	322 953

Kuujuuaq	2002 (\$)
Activités de chasse, pêche et piégeage	412 996
Matériel et équipement	18 433
Accès aux régions	7 790
Opérations de recherche et de sauvetage	16 641
Commercialisation	0
Artisanat	149 660
Fourures	0
Information	0
Habitat faunique	0
Gestion de la faune	0
Services de chasseurs et de pêcheurs	231 494
Activités traditionnelles	99 894
Administration	20 801
Total des dépenses	957 709

Tasiujaq	2002 (\$)
Activités de chasse, pêche et piégeage	100 979
Matériel et équipement	34 786
Accès aux régions	15 107
Opérations de recherche et de sauvetage	0
Commercialisation	0
Artisanat	0
Fourures	0
Information	0
Habitat faunique	0
Gestion de la faune	0
Services de chasseurs et de pêcheurs	36 570
Activités traditionnelles	0
Administration	9 434
Total des dépenses	196 876

Aupaluk	2002 (\$)
Activités de chasse, pêche et piégeage	94 349
Matériel et équipement	26 701
Accès aux régions	0
Opérations de recherche et de sauvetage	0
Commercialisation	0
Artisanat	5 930
Fourures	0
Information	0
Habitat faunique	0
Gestion de la faune	0
Services de chasseurs et de pêcheurs	1 516
Activités traditionnelles	6 100
Administration	10 920
Total des dépenses	145 516

Kangirsuk	2002 (\$)
Activités de chasse, pêche et piégeage	137 279
Matériel et équipement	39 016
Accès aux régions	1 500
Opérations de recherche et de sauvetage	1 372
Commercialisation	0
Artisanat	5 310
Fourures	0
Information	0
Habitat faunique	0
Gestion de la faune	0
Services de chasseurs et de pêcheurs	76 053
Activités traditionnelles	24 337
Administration	24 496
Total des dépenses	309 363

Quaqtaq	2002 (\$)
Activités de chasse, pêche et piégeage	80 457
Matériel et équipement	69 998
Accès aux régions	29 188
Opérations de recherche et de sauvetage	1 504
Commercialisation	0
Artisanat	25 512
Fourures	0
Information	0
Habitat faunique	0
Gestion de la faune	0
Services de chasseurs et de pêcheurs	0
Activités traditionnelles	14 476
Administration	7 117
Total des dépenses	228 252

Kangiqsujaq	2002 (\$)
Activités de chasse, pêche et piégeage	143 446
Matériel et équipement	91 357
Accès aux régions	3 845
Opérations de recherche et de sauvetage	1 943
Commercialisation	0
Artisanat	48 684
Fourures	0
Information	0
Habitat faunique	0
Gestion de la faune	0
Services de chasseurs et de pêcheurs	21 368
Activités traditionnelles	7 548
Administration	13 270
Total des dépenses	331 461

Salluit	2002 (\$)
Activités de chasse, pêche et piégeage	352 127
Matériel et équipement	97 314
Accès aux régions	24 064
Opérations de recherche et de sauvetage	882
Commercialisation	0
Artisanat	80 278
Fourures	0
Information	0
Habitat faunique	0
Gestion de la faune	0
Services de chasseurs et de pêcheurs	11 033
Activités traditionnelles	13 319
Administration	22 266
Total des dépenses	601 283

Ivujivik	2002 (\$)
Activités de chasse, pêche et piégeage	63 760
Matériel et équipement	90 919
Accès aux régions	5 575
Opérations de recherche et de sauvetage	2 940
Commercialisation	0
Artisanat	24 934
Fourures	0
Information	0
Habitat faunique	0
Gestion de la faune	80
Services de chasseurs et de pêcheurs	9 738
Activités traditionnelles	300
Administration	13 296
Total des dépenses	211 542

Akulivik	2002 (\$)
Activités de chasse, pêche et piégeage	62 616
Matériel et équipement	75 739
Accès aux régions	13 343
Opérations de recherche et de sauvetage	1 739
Commercialisation	0
Artisanat	13 514
Fourures	0
Information	0
Habitat faunique	0
Gestion de la faune	570
Services de chasseurs et de pêcheurs	15 507
Activités traditionnelles	9 654
Administration	14 245
Total des dépenses	206 927

Puvirnituk	2002 (\$)
Activités de chasse, pêche et piégeage	180 416
Matériel et équipement	257 347
Accès aux régions	3 343
Opérations de recherche et de sauvetage	31 018
Commercialisation	0
Artisanat	77 987
Fourures	0
Information	0
Habitat faunique	0
Gestion de la faune	0
Services de chasseurs et de pêcheurs	109 319
Activités traditionnelles	2 967
Administration	76 256
Total des dépenses	738 653

Inukjuak	2002 (\$)
Activités de chasse, pêche et piégeage	154 143
Matériel et équipement	69 745
Accès aux régions	24 153
Opérations de recherche et de sauvetage	66 282
Commercialisation	0
Artisanat	98 667
Fourures	0
Information	0
Habitat faunique	0
Gestion de la faune	1 305
Services de chasseurs et de pêcheurs	249 760
Activités traditionnelles	0
Administration	31 634
Total des dépenses	695 689

Umiujaq	2002 (\$)
Activités de chasse, pêche et piégeage	76 520
Matériel et équipement	69 236
Accès aux régions	25 498
Opérations de recherche et de sauvetage	10 143
Commercialisation	0
Artisanat	43 294
Fourures	0
Information	0
Habitat faunique	0
Gestion de la faune	0
Services de chasseurs et de pêcheurs	47 396
Activités traditionnelles	1 500
Administration	35 041
Total des dépenses	308 628

Kuujuaraapik	2002 (\$)
Activités de chasse, pêche et piégeage	180 469
Matériel et équipement	45 541
Accès aux régions	14 768
Opérations de recherche et de sauvetage	1 513
Commercialisation	0
Artisanat	39 455
Fourures	0
Information	0
Habitat faunique	0
Gestion de la faune	0
Services de chasseurs et de pêcheurs	4 406
Activités traditionnelles	17 276
Administration	16 499
Total des dépenses	319 927

Chisasibi	2002 (\$)
Activités de chasse, pêche et piégeage	37 649
Matériel et équipement	16 823
Accès aux régions	8 806
Opérations de recherche et de sauvetage	2 291
Commercialisation	0
Artisanat	1 110
Fourures	0
Information	0
Habitat faunique	0
Gestion de la faune	0
Services de chasseurs et de pêcheurs	7 755
Activités traditionnelles	11 306
Administration	30 422
Total des dépenses	116 162



2002 ANNUAL REPORT

SUPPORT PROGRAM FOR INUIT BENEFICIARIES FOR
THEIR HUNTING, FISHING, AND TRAPPING ACTIVITIES

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION	39
ADMINISTRATION OF THE PROGRAM	40
CHARACTERISTICS OF THE PROGRAM	43
2002 ACTIVITIES	45

2002 ANNUAL REPORT

SUPPORT PROGRAM FOR INUIT BENEFICIARIES FOR THEIR HUNTING, FISHING, AND TRAPPING ACTIVITIES

INTRODUCTION

Paragraphs 29.0.5 and 29.0.22 of the *James Bay and Northern Québec Agreement* signed on November 11, 1975, contain provisions for a program to support Inuit hunting, fishing and trapping activities. By virtue of this Program, a specific number of hunters, fishermen and trappers were to be hired. However, as a result of consultations with the Inuit communities, the original program was never put into effect due to the new needs of the Inuit population.

Meetings were held early in 1979 between representatives of the Secrétariat des activités gouvernementales en milieu amérindien et inuit (SAGMAI), the ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP), Makivik Corporation and the Kativik Regional Government. An agreement in principle was signed in September 1979, and in December of the same year, the Cabinet approved the creation of a temporary program to support the Inuit in their hunting, fishing and trapping activities.

The Kativik Regional Government received the first payment, retroactive to approval by the Cabinet of the temporary program, in April 1980. This program was replaced in 1983 by the Program as set out in *An Act respecting the support program for Inuit beneficiaries of the James Bay and Northern Québec Agreement for their hunting, fishing and trapping activities* (R.S.Q., c. P-30.2) designated hereafter as the "Act", sanctioned by the National Assembly on December 16, 1982. Copies of a document containing the Inuttitut, French and English versions of the Act are available from the Kativik Regional Government.

The 1980-1981 and 1981-1982 annual reports for the temporary program were submitted to the Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche. The annual reports for 1983 to 2001 inclusively, as well as the present report, detail the activities of the permanent Program and have been prepared in accordance with the requirements of Division V of the Act.

ADMINISTRATION OF THE PROGRAM

The KRG administers the grant received from the Société de la Faune et des parcs du Québec in accordance with the Act. The amount of the basic grant is calculated using a formula that takes into account the number of Inuit communities, the total number of beneficiaries, and the cost of living index. An amount equal to 15% of the basic grant is added for the Program's administration. The basic grant is divided in such a way that 85% is reserved for community programs and 15% for regional programs. A base amount is set aside for each community and the balance is distributed among the corporations according to their respective beneficiary population.

In 2002, the community budgets were divided among the 15 communities, namely the 14 northern villages and the Inuit community of Chisasibi. The community programs were administered by the northern village corporations except in Chisasibi, a community located south of the 55th parallel that does not have a northern village corporation and for which the Inuit landholding corporation administers the Program.

The KRG provides administrative support and technical assistance to the community programs upon request. The fifteen community budgets are subject to yearly agreements with the KRG.

The regional program is directed by the KRG's Council, which is also responsible for administrating the Program as a whole. Files and accounting documents related to the Program are kept at the KRG's office in Kuujjuaq.

Auditing is done once a year within the general audit of the KRG and the northern village corporations. In 2002, the audit was awarded by resolution of the Regional Council of the Kativik Regional Government to the chartered accounting firm of Pratte, Bélanger. Financial data for the Program contained in this annual report constitutes an integral part of the financial statements of the KRG and each northern village corporation.

2002 Program

The Kativik Regional Government's
Council and Executive Committee
to December 31, 2002

Chairman	Johnny N. Adams	Kuujjuaq
Vice-Chairman	Maggie Emudluk	Kangihsualujjuaq
Other members of the Executive Committee	Michael Gordon Joseph Annahatak Josie Tullaugak	Kuujjuaq Kangirsuk Puvirnituk
Councillors	Willie Cain Johnny Akpahatak Charlie Tukkiapik Charlie Alaku George Kakayuk Peter Iyaituk Markusie Qinuajuak Sarollie Weetaluktuk David Niviaxie Lucassie Inukpuk	Tasiujaq Aupaluk Quaqtaq Kangirsujuaq Salluit Ivujivik Akulivik Inukjuak Umiujaq Kuujjuaraapik

Officers

Manager	Ida Saunders
Secretary	Levina Gordon
Treasurer	Nancy Maloley

Inuit Support Program for Hunting, Fishing and Trapping Activities

Department Head - Renewable Resources
Special Projects Coordinator
Secretary

Sandy Gordon
Michael Barrett
Sarah Tukkiapik

Northern Village Corporations

Kangiqualujuaq	Bobby Baron Tommy Annanack	Mayor Secretary-Treasurer
Kuujuaq	Michael Gordon Ian Robertson	Mayor Secretary-Treasurer
Tasiujaq	Willie Cain Jeannie Cain	Mayor Secretary-Treasurer
Aupaluk	Johnny Akpahatak Jeannie Simeonie	Mayor Secretary-Treasurer
Kangirsuk	Joseph Annahatak Noah Ningiuruvik	Mayor Secretary-Treasurer
Quaqtaq	Johnny Oovaut Sr. Sammy Tukkiapik	Mayor Secretary-Treasurer
Kangiqsujuaq	Charlie Alaku Pasha Kiatainak	Mayor Secretary-Treasurer
Salluit	Qalingo Angotigirk Don Cameron	Mayor Secretary-Treasurer
Ivujivik	Peter Iyaituk Adamie Kalingo	Mayor Secretary-Treasurer
Puvirnituaq	Paulusie Novalinga Sarah Beaulé	Mayor Secretary-Treasurer
Akulivik	Eli Aullaluk Lydia Nappatuk	Mayor Secretary-Treasurer
Inukjuak	Shaomik Inukpuk Caroline Naktialuk	Mayor Secretary-Treasurer
Umiujaq	Abelie Napartuk Sammy Nuktie	Mayor Secretary-Treasurer
Kuujuarapik	Lucassie Inukpuk Pierre Roussel	Mayor Secretary-Treasurer

INUIT LANDHOLDING CORPORATION OF CHISASIBI

Chisasibi	Raymonde Menarick Patricia Menarick	President Secretary
-----------	--	------------------------

CHARACTERISTICS OF THE PROGRAM

The Program's objective is to favour, encourage and perpetuate the hunting, fishing and trapping activities of the Inuit as a way of life, and to guarantee the Inuit communities a supply of produce from such activities.

The following activities are allowable under the Program:

- hunting, fishing and trapping activities, with the exception of the development and financing of activities contemplated in Chapter VII of *An Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec Territories* (R.S.Q., c. D-13.1);
- the purchase, manufacture, construction, maintenance and repair of any community equipment or materials necessary for hunting, fishing and trapping activities;
- access to the regions where the beneficiaries may exercise hunting, fishing and trapping activities;
- the organization of search and rescue operations for beneficiaries exercising hunting, fishing and trapping activities;
- the marketing of products and by-products from hunting, fishing and trapping activities, with the exception of the development and financing of activities contemplated in Chapter VII of *An Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec Territories*;
- the domestic production of crafts from the by-products of hunting, fishing and trapping activities;
- the participation of the beneficiaries in courses concerning the collection, processing and marketing of furs with a view to increasing the profitability of their fur trade;
- the cooperation of the beneficiaries in the preservation, improvement and restoration of wildlife habitats;
- the participation of the beneficiaries in wildlife studies and management programs established to assist hunting, fishing and trapping activities;
- information and publicity relating to the proper operation of the Program;
- the use of the services of Inuit hunters and fishermen who carry on their trade for community use;
- the participation of the beneficiaries in traditional activities carried on outdoors for the benefit of the Inuit community.



ᐅᑎᐱᑦ ᓄᓇᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᐅᑦᑦᑦᑦᑦ

Administration régionale KATIVIK Regional Government
P.O. Box 9 KUUJJUAQ (QUÉBEC) CANADA J0M 1C0

Office of the President

September 22, 2003

Monsieur Pierre Corbeil
Ministre responsable de la Faune et des Parcs
Édifice Marie-Guyart
700, boulevard René-Lévesque Est, 29^e étage
Québec (Québec)
G1R 5H1

Dear Monsieur le Ministre,

In Accordance with Section 14, of the act respecting the support program for Inuit beneficiaries of the James Bay and Northern Quebec Agreement for their hunting, fishing and trapping activities, the Kativik Regional Government is hereby submitting the annual report for the program for the fiscal year ending December 31, 2002.

On behalf of the members of the council the Kativik Regional Government, I would like to express our sincere regards.

Yours truly,

Johnny N. Adams
Chairperson

2002 ACTIVITIES

Amount Received and Breakdown	\$
Amount paid by the Government of Quebec to the Kativik Regional Government for the 2002 fiscal year ¹	4,854,871
Division of grant pursuant to section 8 of the Act:	
Kangiqualujjuaq	258,171
Kuuujjuaq	491,780
Tasiujaq	132,670
Aupaluk	112,600
Kangirsuk	198,675
Quaqtaq	158,894
Kangiqsujuaq	216,427
Salluit	357,448
Ivujivik	136,148
Akulivik	197,963
Puvirnituq	437,459
Inukjuak	394,912
Umiujaq	169,865
Kuujjuarapik	226,060
Chisasibi	99,220
Subtotal	3,588,383
Regional program	633,244
Administration	633,244
Total	4,854,871

Note: Funding from the Government of Quebec is provided under agreements reached between the Kativik Regional Government and the Inuit communities pursuant to the provisions of Section 12 of the Act.

¹ This includes an indexed portion of 3% (Régie des rentes du Québec)

2002 Activities

Differences between budgeted amounts and expenditures

	Budget (\$)	Expenses (\$)
1) Hunting fishing and trapping activities	1,908,667	2,349,188
2) Materials and equipment	1,000,000	1,374,405
3) Access to outlying regions	120,000	278,382
4) Search and rescue operations	100,000	164,855
5) Marketing of products	5,000	0
6) Arts and crafts	300,000	1,133,748
7) Furs	20,000	111,248
8) Preservation of wildlife habitat	60,000	0
9) Wildlife management	60,000	1,955
10) Information	5,000	1,148
11) Services of hunters and fishermen	300,000	847,048
12) Traditional activities	220,000	412,337
Administration	614,800	1,031,417
Total:	4,713,467	7,705,731

In general, the expenditures made respected the budget allocated to each activity by the Regional Council of the Kativik Regional Government and by the municipal councils of the communities. The considerable differences between the amounts budgeted and actual expenditures are explained as follows:

- 1) the expenditures by Kativik Regional Government and the Corporations of the Northern Villages were higher than budgeted as they include funds not spent in 2001 and were not foreseen in the 2002 budget when it was submitted to the FAPAQ in accordance with section 7 of the Act;
- 2) funding for specific items by the Communities may include sums transferred from the regional or administration budgets, where they are also identified as expenditures;
- 3) the budget amounts do not include projections for the expenditures totalling \$583,810 which were reimbursed by Makivik Corporation as part of the Fur, Inuit Clothing and Access to Regions Initiative project;
- 4) amounts in the budget do not include the sums received for indexation;
- 5) during the year changes in harvesting patterns, weather conditions and requirements in the individual Communities necessitated modifications in priorities so the expenditures were adjusted in consequence.

Regional Program Expenditures

For the year ending December 31, 2002

	2002 (\$)
Hunting, fishing and trapping activities	125,247
Materials and equipment	298,509
Access to the regions	38,800
Search and rescue	26,587
Marketing	0
Arts and crafts	519,413
Furs	111,248
Information	1,148
Wildlife habitat	0
Wildlife management	0
Services of hunters and fishermen	0
Traditional activities	201,342
Administration	692,496
Total expenditures	2,014,790

Local Program Expenditures

For the year ending December 31, 2002

Kangiqsualujuaq	2002 (\$)
Hunting, fishing and trapping activities	146,735
Materials and equipment	72,941
Access to the regions	62,602
Search and rescue	0
Marketing	0
Arts and crafts	0
Fur	0
Information	0
Wildlife habitat	0
Wildlife management	0
Services of hunters and fishermen	25,133
Traditional activities	2,318
Administration	13,224
Total expenditures	322,953

Kuujuuaq	2002 (\$)
Hunting, fishing and trapping activities	412,996
Materials and equipment	18,433
Access to the regions	7,790
Search and rescue	16,641
Marketing	0
Arts and crafts	149,660
Fur	0
Information	0
Wildlife habitat	0
Wildlife management	0
Services of hunters and fishermen	231,494
Traditional activities	99,894
Administration	20,801
Total expenditures	957,709

Tasiujaq	2002 (\$)
Hunting, fishing and trapping activities	100,979
Materials and equipment	34,786
Access to the regions	15,107
Search and rescue	0
Marketing	0
Arts and crafts	0
Fur	0
Information	0
Wildlife habitat	0
Wildlife management	0
Services of hunters and fishermen	36,570
Traditional activities	0
Administration	9,434
Total expenditures	196,876

Aupaluk	2002 (\$)
Hunting, fishing and trapping activities	94,349
Materials and equipment	26,701
Access to the regions	0
Search and rescue	0
Marketing	0
Arts and crafts	5,930
Fur	0
Information	0
Wildlife habitat	0
Wildlife management	0
Services of hunters and fishermen	1,516
Traditional activities	6,100
Administration	10,920
Total expenditures	145,516

Kangirsuk	2002 (\$)
Hunting, fishing and trapping activities	137,279
Materials and equipment	39,016
Access to the regions	1,500
Search and rescue	1,372
Marketing	0
Arts and crafts	5,310
Fur	0
Information	0
Wildlife habitat	0
Wildlife management	0
Services of hunters and fishermen	76,053
Traditional activities	24,337
Administration	24,496
Total expenditures	309,363

Quaqtaq	2002 (\$)
Hunting, fishing and trapping activities	80,457
Materials and equipment	69,998
Access to the regions	29,188
Search and rescue	1,504
Marketing	0
Arts and crafts	25,512
Fur	0
Information	0
Wildlife habitat	0
Wildlife management	0
Services of hunters and fishermen	0
Traditional activities	14,476
Administration	7,117
Total expenditures	228,252

Kangiġsujuaq	2002 (\$)
Hunting, fishing and trapping activities	143,446
Materials and equipment	91,357
Access to the regions	3,845
Search and rescue	1,943
Marketing	0
Arts and crafts	48,684
Fur	0
Information	0
Wildlife habitat	0
Wildlife management	0
Services of hunters and fishermen	21,368
Traditional activities	7,548
Administration	13,270
Total expenditures	331,461

Salluit	2002 (\$)
Hunting, fishing and trapping activities	352,127
Materials and equipment	97,314
Access to the regions	24,064
Search and rescue	882
Marketing	0
Arts and crafts	80,278
Fur	0
Information	0
Wildlife habitat	0
Wildlife management	0
Services of hunters and fishermen	11,033
Traditional activities	13,319
Administration	22,266
Total expenditures	601,283

Ivujivik	2002 (\$)
Hunting, fishing and trapping activities	63,760
Materials and equipment	90,919
Access to the regions	5,575
Search and rescue	2,940
Marketing	0
Arts and crafts	24,934
Fur	0
Information	0
Wildlife habitat	0
Wildlife management	80
Services of hunters and fishermen	9,738
Traditional activities	300
Administration	13,296
Total expenditures	211,542

Akulivik	2002 (\$)
Hunting, fishing and trapping activities	62,616
Materials and equipment	75,739
Access to the regions	13,343
Search and rescue	1,739
Marketing	0
Arts and crafts	13,514
Fur	0
Information	0
Wildlife habitat	0
Wildlife management	570
Services of hunters and fishermen	15,507
Traditional activities	9,654
Administration	14,245
Total expenditures	206,927

Puvirnituk	2002 (\$)
Hunting, fishing and trapping activities	180,416
Materials and equipment	257,347
Access to the regions	3,343
Search and rescue	31,018
Marketing	0
Arts and crafts	77,987
Fur	0
Information	0
Wildlife habitat	0
Wildlife management	0
Services of hunters and fishermen	109,319
Traditional activities	2,967
Administration	76,256
Total expenditures	738,653

Inukjuak	2002 (\$)
Hunting, fishing and trapping activities	154,143
Materials and equipment	69,745
Access to the regions	24,153
Search and rescue	66,282
Marketing	0
Arts and crafts	98,667
Fur	0
Information	0
Wildlife habitat	0
Wildlife management	1,305
Services of hunters and fishermen	249,760
Traditional activities	0
Administration	31,634
Total expenditures	695,689

Umiujaq	2002 (\$)
Hunting, fishing and trapping activities	76,520
Materials and equipment	69,236
Access to the regions	25,498
Search and rescue	10,143
Marketing	0
Arts and crafts	43,294
Fur	0
Information	0
Wildlife habitat	0
Wildlife management	0
Services of hunters and fishermen	47,396
Traditional activities	1,500
Administration	35,041
Total expenditures	308,628

Kuujuaraapik	2002 (\$)
Hunting, fishing and trapping activities	180,469
Materials and equipment	45,541
Access to the regions	14,768
Search and rescue	1,513
Marketing	0
Arts and crafts	39,455
Fur	0
Information	0
Wildlife habitat	0
Wildlife management	0
Services of hunters and fishermen	4,406
Traditional activities	17,276
Administration	16,499
Total expenditures	319,927

Chisasibi	2002 (\$)
Hunting, fishing and trapping activities	37,649
Materials and equipment	16,823
Access to the regions	8,806
Search and rescue	2,291
Marketing	0
Arts and crafts	1,110
Fur	0
Information	0
Wildlife habitat	0
Wildlife management	0
Services of hunters and fishermen	7,755
Traditional activities	11,306
Administration	30,422
Total expenditures	116,162

